



Wahl der Fächer
Option Choice
Choix des Matières

01	Bitte füllen Sie dieses Formular aus und geben Sie dieses Formular spätestens zum Abgabetermin bei den Klassenlehrer P5 der Grundschule ab. Please fill out this form and return it at the latest by the deadline to the class teacher P5 of the primary school. Veuillez remplir ce formulaire et le remettre au plus tard à la date limite indiquée ci-contre à l'enseignant de la classe P5 de l'école élémentaire.	Abgabetermin / Deadline / date limite	
		14.Juni 2019	
02	Persönliche Daten der Schülerin, des Schülers / Personal data of the pupil / Données personnelles de l'élève		
a	Nachname / Family Name / Nom		
b	Vorname / First Name / Prénom		
d	Geschlecht / Gender / Sexe	<input type="checkbox"/> Mädchen / Girl / Fille	<input type="checkbox"/> Junge / Boy / Garçon
03	Bei dem Übergang (Grundschule-Oberschule) werden die nebenstehenden Fächer durch die Grundschule übermittelt. Eine Änderung dieser Fächer und der Fachbelegung kann nicht in der Oberschule erfolgen. In the transition (primary school-secondary school), the adjacent subjects are passed on from the primary school. A change to these subjects cannot take place in the secondary school. L'école élémentaire communique à l'école secondaire les matières indiquées ci-contre. Aucun changement de matière ne sera autorisé à l'école secondaire, mais uniquement actuellement à l'école élémentaire.	Muttersprache (erste Sprache) Mother tongue (1 st language) Langue maternelle	L1
		2. Sprache (erste Fremdsprache) 2 nd language (first foreign language) Langue 2	L2
04	Die nebenstehenden Pflichtfächer werden durch die Oberschule festgelegt. Diese Fächer werden in der Sektionssprache unterrichtet. The compulsory subjects listed here are determined by the secondary school. These subjects are taught in the L1 language. Les matières obligatoires indiquées ci-contre sont fixées par l'école secondaire. Ces matières sont enseignées dans la langue L1.	Integrierte Naturwissenschaften Integrated Science Sciences intégrées	SCI
		Humanwissenschaften Human Science Sciences humaines	SCH
		Mathematik Mathematics Mathématiques	MAT
04	Die nebenstehenden Pflichtfächer werden durch die Oberschule festgelegt. Diese Fächer werden in einer Verkehrssprache unterrichtet. The compulsory subjects listed here are determined by the secondary school. These subjects are taught in one of the vehicular languages. Les matières obligatoires indiquées ci-contre sont fixées par l'école secondaire. Ces matières sont enseignées dans la langue L1.	Sport	ep
		Informationstechnische Grundbildung ICT ICT Informatique	ICT
		Kunst Art Art	ART
Für ihre Erstwahl kreuzen Sie bitte in der linken Spalte (Spalte A, weiße Flächen) die Fächer ihrer Wahl an. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt eine Änderung durchführen benutzen Sie bitte das gleiche Formular, kreuzen Sie in der linken Spalte (Spalte A) die Fächer, die bereits gewählt waren an und notieren Sie die Änderungen in der rechten Spalte (Spalte B). For your first choice please tick the boxes of your choice in the left column (column A, white areas). If you make a change at a later date, please use the same form, tick in the left column (column A) the subjects already selected and note the changes in the right column (column B). Pour votre premier choix, veuillez cocher les cases de votre choix dans la colonne de gauche (colonne A, zones blanches). Si vous apportez une modification ultérieurement, veuillez utiliser le même formulaire, cocher dans la colonne de gauche (colonne A) les matières déjà sélectionnées et noter les modifications dans la colonne de droite (colonne B).		Erstwahl First choice Premier choix	Änderung Changes Change-ments
		↓A↓	↓B↓
05	Als zweite Fremdsprache muss <u>eine</u> der nebenstehenden Sprachen gewählt werden. Sie dürfen nur eine Sprache wählen, die nicht bereits als L1 oder L2 belegt wurde. Bitte kreuzen Sie die jeweilige Sprache an. As a second foreign language, <u>one</u> of the adjacent languages must be chosen. You may only choose a language that has not already been assigned L1 or L2. Please tick the respective language. En tant que deuxième langue étrangère, une seule des langues indiquées ci-contre doit être choisie. Elle doit être obligatoirement différente de la L1 et de la L2. Veuillez cocher la case correspondant à la langue choisie.	Deutsch German Allemand	DE
		Englisch English Anglais	EN
		Französisch French Français	FR
		Italienisch Italian Italien	IT
		Spanisch Spanish Espagnol	SP

S1 - Wahl der Fächer / Option Choice / Choix des Matières

06	<p>Die Oberschule bietet in den Klassen S1 und S2 im Rahmen des Musikunterrichts eine Bläserklasse an. Nähere Informationen zur Wahl und zur verpflichtenden Teilnahme erteilt Herr Braun. Bitte wählen Sie hier, ob Ihr Kind verpflichtend an der Bläserklasse mit 3 Unterrichtsstunden oder an der Musikklasse mit 2 Unterrichtsstunden teilnehmen soll.</p> <p>The secondary school offers a wind orchestra in classes S1 and S2 instead of regular music lessons. Further information on this choice and the compulsory participation is available from Mr. Braun. Please choose here, whether your child will attend either the wind orchestra, with 3 lessons per week, or the regular music class, with 2 lessons per week.</p> <p>L'école secondaire propose une classe d'orchestre à vents dans les classes S1 et S2 dans le cadre des cours de musique. Des informations complémentaires concernant la possibilité ou l'obligation d'y participer seront communiquées par M. Braun. Veuillez choisir le cours de musique (A ou B) auquel votre enfant doit obligatoirement prendre part.</p> <p><i>Eine Stunde der Bläserklasse wird voraussichtlich am Mittwoch-Nachmittag stattfinden. One of the wind orchestra lessons is expected to take place on Wednesday afternoons. Une période d'orchestre à vent devrait avoir lieu mercredi après-midi.</i></p>	<p>Musikklasse (2 Unterrichtstd./Woche) Music course (2 periods/week) Cours de music (2 périodes/semaine)</p>	mu A				
		<p>Bläserklasse Wind orchestra Cours d'orchestre à vents</p> <p>(3 Unterrichtsstunden/Woche) (3 periods/week) (3 périodes/semaine)</p>	mu B				
07	<p>Das Fach Religion kann in der Oberschule in den Konfessionen katholisch (rca) und protestantisch (rpr) belegt werden. Das Fach Religion wird nur in Deutsch unterrichtet. Alternativ kann das Fach Moral (mor) in der Sektionssprache belegt werden.</p> <p>The subject religion can be chosen in the secondary school in the denominations catholic (rca) or protestant (rpr). The subject religion is only taught in German. Alternatively, the subject Ethics (mor) in the section language can be taken.</p> <p>La religion à l'école secondaire ne concerne que les confessions catholique et protestante. Elle n'est enseignée qu'en allemand. À la place de la religion, il est possible de choisir « Morale », enseignée dans la langue de la section.</p>	<p>Religion (katholisch in Deutsch) Religion (Catholic in German) Religion (catholique en allemand)</p>	rca				
		<p>Religion (protestantisch in Deutsch) Religion (Protestant in German) Religion (protestante en allemand)</p>	rpr				
		<p>Moral (Ethik/Moral in Sektionssprache) Ethics (ethics/moral in section lang.) Moral (éthique/moral) en langue de la section)</p>	mor				
09	<p>Hinweis / note / Important</p> <p>Die Schulleitung ist bemüht alle Wahlkombinationen einzurichten, behält sich jedoch vor notwendige Änderungen und Kürzungen durchzuführen. Bei der Planung und Einrichtung der Klassen werden die gewählten Fächer zum Teil als Organisationskriterium verwendet. Die Schule kann deshalb nicht garantieren, dass die Klassenverbände der Grundschule beibehalten werden können. Nicht alle Fächer können in der Muttersprache angeboten werden, die unterrichtenden Lehrkräfte sind jedoch bemüht den Unterricht für alle Schülerinnen und Schüler sprachlich verständlich anzubieten. Aus organisatorische Gründen kann es dazu kommen, dass Schülerinnen und Schüler die keine der drei Verkehrssprachen (DE, EN, FR) als L1 belegt haben, den muttersprachlichen Sprachunterricht in einer der Mittagspausenstunden erhalten. Im Ausgleich dafür erhalten diese Schülerinnen und Schüler in einer der Mittagspause nahen Stunde eine Freistunde.</p> <p>The school management tries to implement all option combinations, but reserves the right to make necessary changes and reductions. When planning and setting up the classes, the chosen subjects are used in part as an organizational criterion. The school therefore cannot guarantee that existing class groups can be maintained. For organisational reasons, it could happen that pupils who have not taken any of the three languages (DE, EN, FR) as L1 receive their mother tongue language instruction in one of the lunch breaks. In compensation, these students will be allocated a free period near the lunch break.</p> <p>La direction de l'école s'efforce de mettre en place toutes les combinaisons disciplinaires demandées, mais se réserve le droit de procéder à des modifications et à des réductions horaires nécessaires. Les emplois du temps et la constitution des classes tiennent compte des matières choisies. L'école ne peut cependant pas garantir que les groupes constitués à l'école élémentaire seront maintenus. Toutes les matières ne peuvent pas être proposées dans la langue maternelle ; néanmoins, les enseignant-e-s concerné-e-s s'efforcent de rendre leur cours parfaitement compréhensif pour chaque élève. Pour des raisons d'organisation, il se peut que des élèves n'ayant en L1 aucune des 3 langues véhiculaires (DE, EN, FR) aient leurs cours de langue maternelle pendant les pauses de midi. En compensation, les élèves concerné-e-s auront une période libre juste après ou juste avant la pause de midi.</p>						
10	<p>Datum und Unterschrift / Date and signature / Date et signature</p>						
a	Datum / Date /Date	<table border="1" style="width: 100px; height: 30px; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 25px;"> </td> <td style="width: 25px;"> </td> <td style="width: 25px;"> </td> <td style="width: 25px;">20</td> </tr> </table>					20
			20				
b	<p>Unterschrift Erziehungsberechtigte(r) Signature of parents / guardians Signature des parents</p>	<table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> </table>					